




## ITALIANO


### 5 Bloccaggio antiapertura dell'alloggiamento della batteria (9)

Per impedire un'apertura accidentale dell'alloggiamento della batteria, procedere nel modo seguente:

- Far passare il serracavi attraverso le aperture sul lato superiore della copertura anteriore (A).
- Inserire la fascetta serracavi nella testa del serracavi e stringerla (B).
- Tagliare l'estremità sporgente della fascetta dietro la testa del serracavi con una pinza a cesoia (C).

### 6 Note sullo smaltimento

 Non gettare le batterie e gli accumulatori esausti nei rifiuti domestici. Smaltirli secondo le prescrizioni vigenti a livello nazionale.

 È possibile riconsegnare le batterie e gli accumulatori esausti anche a Phoenix Contact o al produttore.

## 7 Omologazioni

#### IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 NOTA:

Il dispositivo è concepito per il funzionamento con sistemi UPS di Phoenix Contact.

Per l'installazione, utilizzare un rivestimento idoneo per la protezione contro il fuoco e contro pericoli elettrici e meccanici.

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

Utilizzare cavi in rame con temperatura di esercizio >75 °C.

Sostituire la batteria solo con una dello stesso tipo e dello stesso produttore.

Sostituire il fusibile solo con uno di tipo simile e con uguale valore nominale.

La funzione di protezione è limitata quando il dispositivo non viene utilizzato secondo l'uso previsto.

#### DNV GL NOTA:

Classe di temperatura A secondo sede DNV GL

(Class Guideline CG 0339)

#### UL 121201

- A** Adatto per un'altezza massima di 2000 m.
- B** Adatto solo per impiego interno.
- C** La funzione di protezione è limitata quando il dispositivo non viene utilizzato secondo l'uso previsto.
- D** Deve essere presente in prossimità un interruttore/interruttore di protezione esterno, che separa il dispositivo da tutte le parti sotto tensione ed è contrassegnato come separatore.
- E** Importante: sostituire la batteria solo con un'altra dello stesso tipo. L'uso di un tipo diverso di batteria può comportare il rischio di incendio o di esplosione.
- F** La tensione di carica e scarica consigliata e l'intensità di corrente corrispondente non devono superare i valori nominali.
- G** Questo dispositivo è adatto esclusivamente per l'impiego nella classe I, divisione 2, gruppi A, B, C e D oppure in aree non a rischio di esplosione. Ogni combinazione di elementi all'interno del sistema deve essere verificata al momento dell'installazione a cura delle autorità locali competenti.
- H** L'alloggiamento per il prodotto finale deve essere realizzato in modo tale per cui al suo interno il livello H2 dopo 48 ore non superi il 2 % V/V.
- I** Avvertenza - Pericolo di esplosione: il dispositivo può essere disinserito esclusivamente in assenza di tensione o se l'area è dimostrata priva di concentrazioni infiammabili.
- J** Avvertenza - Pericolo di esplosione: il fusibile può essere sostituito solo se l'alimentazione di tensione è stata disattivata o se l'area è dimostrata priva di pericoli.
- K** Attenzione - Rischio di esplosione: rimuovete o sostituite le batterie soltanto quando non sono sotto tensione o l'area è priva di concentrazioni infiammabili.
- L** Attenzione: pericolo di esplosione. La sostituzione di componenti può compromettere l'idoneità all'utilizzo in aree soggette a rischio di esplosione (CLASS 1; DIVISION 2).


## FRANÇAIS


### 5 Protéger le boîtier de batteries de toute ouverture inopinée. (9)

Pour ce faire, procéder de la manière suivante :

- Introduire des attache-câbles par les ouvertures situés sur le capot avant (A).
- Passer le serre-câble dans la tête du serre-câble et serrer (B).
- Avec une pince coupante, sectionner la partie du serre-câble qui se trouve après la tête du serre-câble (C).

### 6 Remarques relatives à l'élimination

 Ne pas éliminer les batteries et accumulateurs usagés avec les déchets ménagers. Il convient de les éliminer en respectant la réglementation nationale en vigueur.

 Il est possible de renvoyer les batteries et accumulateurs usagés à Phoenix Contact ou à leur fabricant.

## 7 Homologations

#### CEI 61010-2-201 / UL 61010-2-201 REMARQUE :

L'appareil est prévu pour l'utilisation avec des systèmes UPS de Phoenix Contact. Dans l'installation, utiliser une enveloppe appropriée pour assurer la protection contre les incendies et les dangers électriques et mécaniques.

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

Utiliser les câbles en cuivre à une température de service de >75 °C.

Remplacer la batterie uniquement par une batterie de même type et de même fabricant.

Remplacer le fusible uniquement par un fusible de même type avec la même valeur nominale.

Toute utilisation non conforme de l'appareil restreint la fonction de protection.

#### DNV GL REMARQUE :

Classe de température A de site selon DNV GL

(Class Guideline CG 0339)

#### UL 121201

- A** Adapté à une altitude maximum de 2000 m.
- B** Destiné uniquement aux utilisations en intérieur.
- C** Toute utilisation non conforme de l'appareil restreint la fonction de protection.
- D** Un commutateur/disjoncteur externe doit se trouver à proximité, qui doit isoler l'appareil de toutes les pièces conductrices de tension et qui est répéré en tant que dispositif de déconnexion.
- E** Attention : toujours remplacer la batterie par une batterie de même type. L'utilisation d'une batterie d'un autre type peut présenter des risques d'incendie ou d'explosion.
- F** La tension de charge/décharge recommandée et l'intensité correspondante ne doivent pas dépasser les valeurs nominales.
- G** Cet appareil convient uniquement aux utilisations de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles. Toute combinaison d'équipements électriques dans votre système doit être contrôlée par les autorités locales compétentes au moment de l'installation.
- H** La construction du produit fini doit faire que le niveau de H2 ne dépasse pas 2 % V/V après 48 heures à l'intérieur du boîtier.
- I** Avertissement - Risque d'explosion - Déconnecter l'appareil uniquement s'il est hors tension ou s'il est prouvé que l'atmosphère est exempte de concentrations inflammables.
- J** Avertissement - Risque d'explosion - Remplacer le fusible uniquement si la tension d'alimentation a été désactivée.
- K** Avertissement - Risque d'explosion : déposez ou remplacez les batteries uniquement hors tension ou si l'atmosphère est exempte de concentrations inflammables.
- L** Attention - risque d'explosion - Le remplacement des composants peut remettre en cause l'utilisation en atmosphères explosibles (classe I, division 2).


## ENGLISH


### 5 Securing the battery housing so that it cannot be opened (9)

Proceed as follows to secure the battery housing so that it cannot be opened unintentionally:

- Feed the cable binder through the openings in the top of the front cover (A).
- Insert the cable tie through the head of the cable tie and tighten (B).
- Trim the excess of the cable tie behind the head of the cable tie with a diagonal cutter (C).

### 6 Notes on disposal

 Do not dispose of used batteries and accumulators in the household waste. They should be disposed of in accordance with the currently applicable national regulations.

 You can return used batteries and accumulators to Phoenix Contact or the manufacturer.

## 7 Approvals

#### IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 NOTE:

The device is intended for use with Phoenix Contact UPS systems.

A suitable electrical, fire and mechanical enclosure shall be provided in the end equipment.

Use ferrules for flexible cables.

Use copper cables for operating temperatures of >75 °C.

Replace the battery only with the same type and manufacturer.

Replace the fuse only with a similar type with the same rating.

Protection may be impaired if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer.

#### DNV GL NOTE:

DNVGL Location Temperature Class A

(Class Guideline CG 0339)

#### UL 121201

- A** Suitable for a max. altitude of 2000 m.
- B** Suitable for indoor use only.
- C** Protection may be impaired if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer.
- D** External switch/circuit breaker to separate device from all current carrying parts, is required and shall be near the equipment and marked as disconnecting device.
- E** Caution: Replace battery with the same type only. Use of another battery may present a risk of fire or explosion.
- F** The recommended charging/discharging voltage and current shall not exceed the listed ratings.
- G** This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or non-hazardous locations only. Combinations of equipment in your system are subject to investigation by the local Authority Having Jurisdiction at the time of installation.
- H** The construction of the end-product enclosure shall be such that the H2 level in it shall not exceed 2 % V/V after 48 hours.
- I** Warning - Explosion hazard - Do not disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be free of ignitable concentrations.
- J** Warning - Explosion hazard: Do not replace fuse unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
- K** Warning - Explosion hazard: Do not remove or replace battery while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations.
- L** Note - Explosion hazard - Substitution of components may impair suitability for use in potentially explosive areas (CLASS 1; DIVISION 2).


## DEUTSCH


### 5 Sichern des Batteriegehäuses gegen Öffnen (9)

Um das Batteriegehäuse gegen unbeabsichtigtes Öffnen zu sichern, gehen Sie wie folgt vor:

- Kabelbinder durch die Öffnungen an der Oberseite der Frontabdeckung führen (A).
- Kabelbinderband durch den Kabelbinderkopf führen und festziehen (B).
- Überstand des Kabelbinders hinter dem Kabelbinderkopf mit Seitenschneider abblängen (C).

### 6 Entsorgungshinweise

 Altbatterien und -akkus nicht dem Hausmüll zuführen. Entsorgen Sie diese gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

 Sie können die Altbatterien und -akkus auch an Phoenix Contact oder den Hersteller zurückgeben.

## 7 Zulassungen

#### IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 HINWEIS:

Das Gerät ist für die Verwendung mit USV-Systemen von Phoenix Contact vorgesehen.

In der Installation eine geeignete Umhüllung zum Schutz gegen Feuer und gegen elektrische und mechanische Gefährdungen verwenden.

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur >75 °C.

Ersetzen Sie die Batterie nur durch den gleichen Typ und Hersteller.

Ersetzen Sie die Sicherung nur durch einen ähnlichen Typ mit gleichem Nennwert.

Die Schutzfunktion ist eingeschränkt, wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

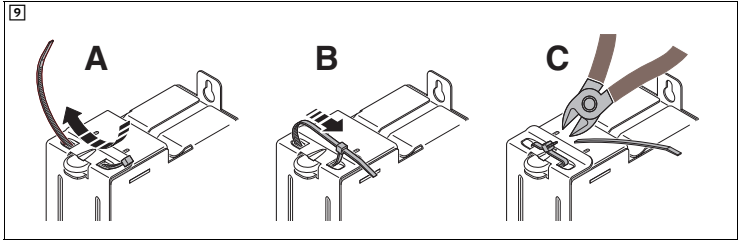
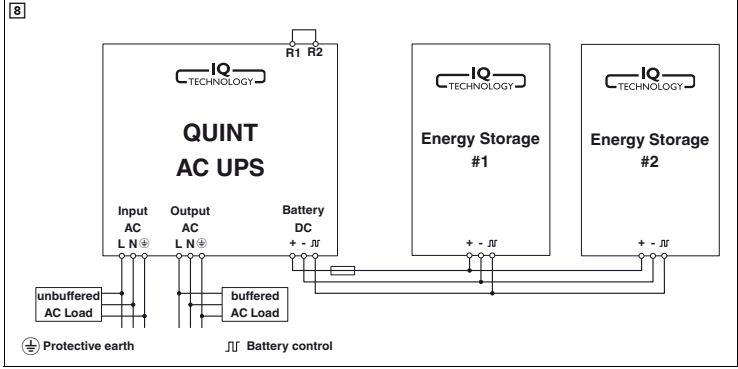
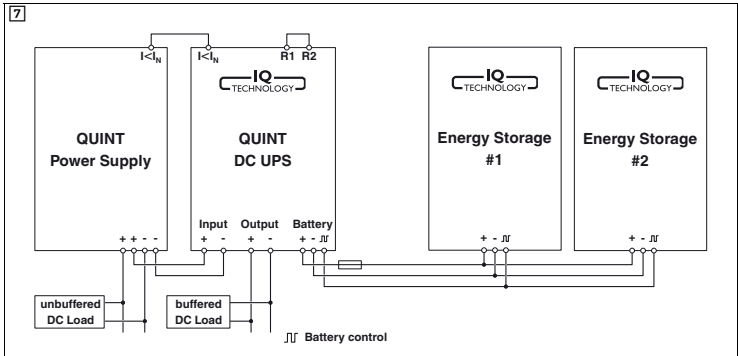
#### DNV GL HINWEIS:

Temperaturklasse A nach DNV GL-Standort

(Class Guideline CG 0339)

#### UL 121201

- A** Geeignet für eine maximale Höhenlage von 2000 m.
- B** Nur für den Inneneinsatz geeignet.
- C** Die Schutzfunktion ist eingeschränkt, wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.
- D** Ein externer Schalter/Schutzschalter, der das Gerät von allen stromführenden Teilen trennt und als Trennvorrichtung gekennzeichnet ist, sollte in der Nähe sein.
- E** Achtung: Batterie nur durch eine Batterie desselben Typs ersetzen. Die Verwendung eines anderen Batterietyps kann zu einem Brand- oder Explosionsrisiko führen.
- F** Die empfohlene Lade-/Entladespannung und entsprechende Stromstärke dürfen die Nennwerte nicht überschreiten.
- G** Dieses Gerät eignet sich nur für den Einsatz in Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen. Jegliche Kombinationen von Betriebsmitteln in Ihrem System sind zum Zeitpunkt der Installation von der zuständigen lokalen Behörde zu überprüfen.
- H** Die Konstruktion des Endproduktgehäuses muss so sein, dass die H2-Stufe darin nach 48 Stunden 2 % V/V nicht überschreitet.
- I** Warnung - Explosionsgefahr - Das Gerät darf nur im spannungslosen Zustand abgeschaltet werden, oder wenn der Bereich nachweislich frei von zündfähigen Konzentrationen ist.
- J** Warnung - Explosionsgefahr: Die Sicherung darf nur gewechselt werden, wenn die Spannungsversorgung ausgeschaltet wurde oder wenn der Bereich nachweislich gefahrenfrei ist.
- K** Warnung - Explosionsgefahr: Entfernen oder ersetzen Sie Batterien nur wenn diese nicht unter Spannung stehen oder der Bereich frei von zündfähigen Konzentrationen ist.
- L** Achtung - Explosionsgefahr - Das Ersetzen von Komponenten kann die Eignung zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen in Frage stellen (CLASS 1; DIVISION 2).



Dati tecnici	
<strong>Dati d'ingresso</strong>	
Tensione d'ingresso nominale	
Capacità nominale	
Corrente di carica max.	
Tensione di carica	
<strong>Dati uscita</strong>	
Tempo di copertura	
Corrente d'uscita	max.
Collegamento in parallelo, si	max.
Fusibile d'uscita	
<strong>Dati generali</strong>	
Tipi di batteria	
<strong>Tecnologia batteria</strong>	
IQ Technology	si
Sensore di temperatura	si
Durata modulo a batteria	Anni
Messa in servizio ritardata (solo batteria)	mesi Mesi Mesi
Grado di protezione / Classe di protezione	
Grado d'inquinamento	
Temperatura ambiente (carica)	
Temperatura ambiente (scarica)	
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Dimensioni (L/A/P)	
Peso	

Caractéristiques techniques	
<strong>Données d'entrée</strong>	
Tension d'entrée nominale	
Capacité nominale	
Courant de charge max.	
Tension en fin de charge	
<strong>Données de sortie</strong>	
Durée de sauvegarde	
Courant de sortie	max.
Montage en parallèle possible	max.
Fusible de sortie	
<strong>Caractéristiques générales</strong>	
Type de batterie	
<strong>Technologie pile</strong>	
IQ Technology	oui
Capteur de température	oui
Durée de vie du module de batterie	Années
Dernière mise en service (batterie uniquement)	mois mois mois
Indice de protection / Classe de protection	
Degré de pollution	
Température ambiante (charge)	
Température ambiante (décharge)	
Température ambiante (stockage/transport)	
Humidité à 25 °C, sans condensation	
Dimensions (l x H x P)	
Poids	

Technical data	
<strong>Input data</strong>	
Nominal input voltage	
Nominal capacity	
Max. charging current	
End-of-charge voltage	
<strong>Output data</strong>	
Buffer time	
Output current	max.
Can be connected in parallel, yes	max.
Output fuse	
<strong>General data</strong>	
Battery type	
<strong>Battery technology</strong>	
IQ Technology	yes
Temperature sensor	yes
Battery module service life	Years
Latest startup date (battery only)	Months Months Months
Degree of protection / Protection class	
Degree of pollution	
Ambient temperature (charge)	
Ambient temperature (discharge)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Humidity at 25°C, non-condensing	
Dimensions (W/H/D)	
Weight	

Technische Daten	
<strong>Eingangsdaten</strong>	
Nenneingangsspannung	
Nennkapazität	
Max. Ladestrom	
Ladeschlussspannung	
<strong>Ausgangsdaten</strong>	
Pufferzeit	
Ausgangsstrom	max.
Parallelschaltbar, ja	max.
Ausgangssicherung	
<strong>Allgemeine Daten</strong>	
Batterietyp	
<strong>Batterie Technologie</strong>	
IQ Technology	ja
Temperatursensor	ja
Lebensdauer Batteriemodul	Jahre
Späteste Inbetriebnahme (nur Batterie)	Monate Monate Monate
Schutzart / Schutzklasse	
Verschmutzungsgrad	
Umgebungstemperatur (Laden)	
Umgebungstemperatur (Entladen)	
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	
Abmessungen (B/H/T)	
Gewicht	

24 V DC (SELV)
1,2 Ah
0,36 A
27,6 V DC (20 °C)
20 min. (2 A)
5 min. (5 A)
15 A
5
1x 15 A
BB Battery
BP1.2-12FR
VRLA-AGM
6 (20 °C)
3 ( 0 °C ... 20 °C )
3 ... 1 ( 20 °C ... 30 °C )
1 ( 30 °C ... 40 °C )
IP20 / III
2
0 °C ... 40 °C
-20 °C ... 50 °C
-20 °C ... 40 °C
≤ 95 <span> </span> %
54 / 157 / 113 mm
1,7 kg



## TÜRKÇE

### Kurşun AGM teknolojisine sahip bakım gerektirmeyen akü

Proses kontrollü akü modülü kesintisiz güç kaynağı ile haberleşir ve IQ teknolojisini destekler. Akım SOC (şarj durumu), kalan kullanım ömrü SOH (sağlamlık durumu) veya hesaplanmış performans SOF (fonksiyon durumu) gibi önemli bilgiler kesintisiz güç kaynağı tarafından sürekli olarak alınır ve değerlendirilir.

Mekanik koruma için, aküler sağlam bir muhafaza içerisine yerleştirilir. Cihaz elektriksel olarak dahili sigortalar ile korunur.

#### Özellikler

- Maksimum tampon süresi
- Kurşun AGM (Emici Cam Keçe) teknolojisi
- Akü şarjının optimizasyonu için entegre sıcaklık sensörü

phoenixcontact.net/products adresinde bulunan ilgili dokümanlarda daha geniş bilgi bulabilirsiniz.

#### Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Akü modüllerinin kutuplarına dikkat edin ve kutup terminallerinde kısa devreye yol açmayın.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Ateş, kor veya kıvılcımları akü modülünden uzak tutun.
- Aküler bakım gerektirmez ve açılmamalıdır.
- Yeterli havalandırma aşağıdaki açıklamaya göre sağlanabilir (kontrolör tarafından onaylanması gerekir): Uç muhafazasının konstrüksiyonu 48 saat sonra içerisindeki H2 seviyesi % 2 V/V değerini aşmayacak özellikte olmalıdır.

**Akünün ilk kez şarj edilmesi**
KGK'yi bir kaynağa bağlayın ve enerji depolama cihazını yük bağlamadan önce, 24 saat (LI-ION 48 saat) şarj edin.

#### Akü ile ilgili açıklamalar

- Aküler sevk edilmeden önce fabrikada en uygun şekilde şarj edilmektedir, böylece hemen kullanılabilir. Şarj tarihi (YYYY-AA-GG) açıkça belirtilmiştir.
- Akü modüllerini bir kesintisiz güç kaynağında paralel olarak kullanırken, daima aynı partiye ait aküleri kullanın.
- Aküleri değiştirirken daima aynı partiye ait iki yeni akü kullanın.
- Akü modülünün uzun bir süre saklanması veya taşınması sırasında, akü modülünün son devreye alma tarihine her zaman dikkat edin.
- Taşımadan önce veya sistem uzun bir süre kullanılmayacak ise, elektronik kontrol birimindeki DC sigortayı sökün.

#### 1 Cihaz bağlantıları ve çalışma elemanları (1)

- Bağlantı klemensi +
- Bağlantı klemensi -
- UPS haberleşmesi
- DC sigorta (ön kapağın arkasında)
- QR kodu web bağlantısı
- Tespit kancaları
- Üniversal DIN ray adaptörü UTA 107/30

#### 2 Montaj

Akü modülü normal montaj konumunda veya saat yönünde 90° çevrilerек monte edilebilir ve kontrol dolabının en soğuk bölümüne monte edilmelidir. Cihazın doğru şekilde çalışması için diğer modüllere olan minimum mesafeye dikkat edilmesi gerekmez.

##### 2.1 DIN raya montaj

Akü modülü 60715'e uygun tüm 35 mm DIN raylarına takılabilir. Modül normal montaj konumuna takılabilir veya saat yönünde 90° döndürülebilir.

##### 2.2 Arka panel montajı

Panonun arka duvarına montaj için sabitleme deliklerini kullanın. Uygun sabitleme malzemesini kullanılarak montaj yüzeyine akü modülünü sabitleyin.

#### 3 Elektrik bağlantısı

Akü modülünün elektrik bağlantısı her zaman kesit alanı ve uzunluğu aynı olan kablolar ile yapılmalıdır.

Akü modüllerinin paralel bağlantısı için bir ek sigorta gerekir. Yedek sigortanın gerekli sigorta değeri münferit sigortanın sigorta değerini geçmemelidir.

#### 4 Sigorta değiştirme (5 + 6)

Sigorta aşağıdaki şekilde değiştirilir:

- Muhafazanın üst kısmındaki kilitleme kancalarına bastırın ve ön kapağı aşağıya doğru çevirin.
- Sigortayı sigorta tutucusundan çekip çıkarın.
- Bozuk sigortaları yalnızca aynı tipte ve aynı sigorta değerlerine sahip sigortalar ile değiştirin.
- Sigortayı sigorta tutucusuna yerleştirin.
- Ön kapağı kilitleme kancaları muhafazanın üst kısmındaki parçaya oturana kadar yukarıya doğru çevirin.

**Hasarlı akü bağlantı kablosunun yol açtığı kısa devre**
Ön kapağı kapatırken, akü bağlantı kablosunun kablo izolasyonunun sıkışmadığı veya hasar görmediğinden emin olun.

## PORTUGUÊS

### Bateria livre de manutenção em tecnologia de chumbo AGM.

O módulo de baterias com controle de processador comunica-se com a fonte de alimentação ininterrupta e oferece suporte para a tecnologia IQ. Informações importantes, tais como, p.ex., o estado de carga atual SOC (State of charge), a estimação de vida útil SOH (State of health) ou a potência delectada SOF (State of function) são solicitadas da alimentação ininterrupta e avaliadas.

Para a proteção mecânica das baterias, as mesmas são alojadas numa caixa robusta. A proteção elétrica dos equipamentos ocorre mediante fusíveis internos.

#### Características

- Tempo máximo de bateria tampão
- Tecnologia chumbo-AGM (Absorbet Glass Matt)
- Sensor de temperatura integrado para carga otimizada da bateria

Mais informações encontram-se respectiva documentação em phoenixcontact.net/products.

#### Avisos de segurança e alertas

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

- Nunca trabalhar sob tensão.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Observar a polaridade dos módulos de bateria e evitar curtos nos terminais dos pólos.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Não permitir chamas abertas, brasas ou faíscas na proximidade do módulo de baterias.
- As baterias dispensam manutenção e não podem ser abertas.
- Uma ventilação suficiente deve ser garantida através da seguinte constatação (a ser verificada): A caixa final deve ser construída de modo que o nível H2 nela contido não exceda 2 % V/V após 48 horas.

**Carregamento inicial do acumulador de energia**
Conectar o USV com uma fonte de corrente e carregar o acumulador de energia durante 24 horas (lões Li 48 horas), antes de alimentar uma carga.

#### Aviso sobre a bateria

- Antes da entrega, as baterias são carregadas em fábrica de forma otimizada e podem ser colocadas em operação imediatamente. A data de carga (AAAA-MM-DD) está identificada de forma claramente visível.
- Na operação paralela de módulos de baterias numa alimentação ininterrupta com corrente, sempre devem ser usadas baterias do mesmo lote de fabricação.
- Na troca de baterias, sempre devem ser usadas duas baterias novas do mesmo lote de fabricação.
- Em caso de armazenamento do módulo de bateria por período maior ou transporte, observar sempre o prazo máximo para colocação em funcionamento.
- Antes do transporte ou no caso de não utilizar a instalação por um período maior, retirar o fusível DC do sistema de comando eletrônico.

#### 1 Conexões de equipamento, elementos de operação (1)

- Borne de conexão +
- Borne de conexão -
- Comunicação USV
- Fusível DC (atrás da tampa frontal)
- Link do código QR
- Olhais de fixação
- Adaptador para trilho de fixação universal UTA 107/30

#### 2 Montagem

A montagem do módulo de baterias pode ocorrer opcionalmente na posição normal de montagem ou na posição girada em 90° no sentido horário e deve ser feita no local mais fresco do armário de distribuição. Para o funcionamento perfeito do aparelho, não é necessário o cumprimento de uma distância mínima a outros módulos.

##### 2.1 Montagem em trilho de fixação

O módulo de bateria pode ser montado em todos os trilhos de fixação de 35 mm conforme EN 60715. A montagem pode ocorrer opcionalmente na posição normal de montagem ou na posição girada em 90° no sentido horário.

##### 2.2 Montagem na parede traseira

Para a montagem na parede traseira, usar os olhais de fixação assimétricos. Fixar o módulo da bateria com material de fixação adequado na superfície de fixação.

#### 3 Conexão elétrica

O cabeamento do módulo de baterias sempre deve ser efetuado com as mesmas bitolas de cabo e os mesmos comprimentos de cabo.

Na ligação paralela de módulos de baterias, é necessário um fusível adicional. O valor de proteção do fusível de entrada não pode ser maior do que o valor de proteção do fusível individual.

#### 4 Troca de fusíveis (5 + 6)

Efetuar a troca de fusíveis como segue:

- Apartar as abas do fecho na parte superior da caixa e girar a tampa frontal para baixo para abrir.
- Puxar o fusível para fora do porta-fusíveis.
- Apenas substituir o fusível com defeito por um fusível do mesmo tipo com os valores idênticos de proteção.
- Inserir o fusívelno porta-fusível.
- Girar a tampa frontal para cima até as abas de fecho engatarem novamente nas recepções na parte superior da caixa.

**Curto-circuito por cabos de conexão de bateria danificados**
Ao fechar a tampa frontal é imprescindível observar que o revestimento isolante dos cabos de bateria não seja esmagado ou danificado.

## ESPAÑOL

### Batería sin mantenimiento de tecnología AGM de plomo

El módulo de batería controlado por procesador comunica con el sistema de alimentación ininterrumpida y es compatible con la tecnología IQ. La fuente de alimentación ininterrumpida solicita y evalúa continuamente información importante, como, p. ej., el estado actual de carga SOC (state of charge), la vida útil restante SOH (state of health) o la efectividad SOF (state of function).

Para la protección mecánica de las baterías, estas han sido colocadas en una robusta carcasa. La protección eléctrica de aparatos tiene lugar mediante fusibles internos.

#### Características

- Tiempo buffer máximo
- Tecnología AGM de plomo (Absorbent Glass Mat, malla de vidrio absorbente)
- Sensor de temperatura integrado para una carga optimizada de la batería

Encontrará más información en la documentación correspondiente en phoenixcontact.net/products.

#### 

#### Indicaciones de seguridad y advertencia

El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Tenga en cuenta la polaridad de los módulos de batería y evite cortocircuitos en los bornes de los polos.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- Respetar los límites mecánicos y térmicos.
- Mantenga el módulo de batería alejada de llamas, brasas o chispas.
- Las baterías están libres de mantenimiento y no deben abrirse.
- Debe garantizarse una ventilación suficiente a través del siguiente mensaje (debe comprobarse): la carcasa superior debe construirse de tal manera que los niveles H2 que contiene no superen el 2 % tras 48 horas.

**Carga inicial del acumulador de energía**
Conecte el sistema de alimentación ininterrumpida a una fuente de tensión y cargue el acumulador de energía durante 24 horas (48 horas para acumuladores LI-ION) antes de alimentar una carga.

#### Notas acerca de la batería

- Las baterías han sido cargadas de fábrica de forma óptima y pueden ponerse inmediatamente en servicio. La fecha de carga (AAAA-MM-DD) está expuesta de forma bien visible.
- Parar el funcionamiento en paralelo de módulos de batería con un sistema de alimentación ininterrumpida, deben emplearse siempre baterías del mismo lote de producción.
- Cuando se cambian baterías, deben emplearse siempre dos baterías nuevas del mismo lote de producción.
- En caso de transporte o de un largo almacenamiento del módulo de batería, tenga en cuenta el tiempo máximo que pasará hasta su puesta en servicio.
- Antes de su transporte o cuando no se use la instalación durante un período largo de tiempo, retire el fusible DC de la electrónica de control.

#### 1 Conexiones y elementos de operación del equipo (1)

- Borne +
- Borne -
- Comunicación UPS
- Fusible DC (detrás de la cubierta delantera)
- Código QR enlace web
- Orificios de sujeción
- Adaptador universal para carril UTA 107/30

#### 2 Montaje

El montaje del módulo de batería puede realizarse opcionalmente en la posición normal de montaje o girado 90° hacia la derecha, y debe realizarse en el lugar más frío del armario de control. Para el uso previsto del dispositivo no es necesario guardar una distancia de seguridad mínima a otros módulos.

##### 2.1 Montaje sobre carril

El módulo de batería puede montarse en todos los carriles de 35 mm conformes con EN 60715. El montaje puede realizarse en la posición normal de montaje o girado 90° hacia la derecha.

##### 2.2 Montaje en pared trasera

Para montarlo en la pared trasera de un armario de control, use los orificios de fijación en forma de "cerradura". Fije el módulo de batería a la superficie de montaje con material de fijación adecuado.

#### 3 Conexión eléctrica

Como norma básica, el cableado del módulo de batería debe siempre realizarse con las mismas secciones y longitudes de cable.

Para la conexión en paralelo de módulos de batería es necesario un fusible adicional. El valor nominal necesario para el fusible previo no debe superar el valor nominal del fusible individual.

#### 4 Cambio de fusibles (5 + 6)

Lleve a cabo el cambio de fusibles de la siguiente manera:

- Apriete las pestañas de cierre en la parte superior de la carcasa y abra la cubierta delantera girándola hacia abajo.
- Retire el fusible del portafusibles.
- Sustituya el fusible defectuoso por otro del mismo tipo y con valores nominales idénticos.
- Introduzca el fusible en el portafusibles.
- Gire la cubierta delantera hacia arriba hasta que las pestañas de cierre vuelvan a encajar en los alojamientos en la parte superior de la carcasa.

**Cortocircuito debido a un cable defectuoso de conexión de batería**
Cuando cierre la cubierta delantera, tenga siempre cuidado de que el aislamiento de los cables de conexión de batería no sean aplastado o dañado.

**PHOENIX CONTACT**
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

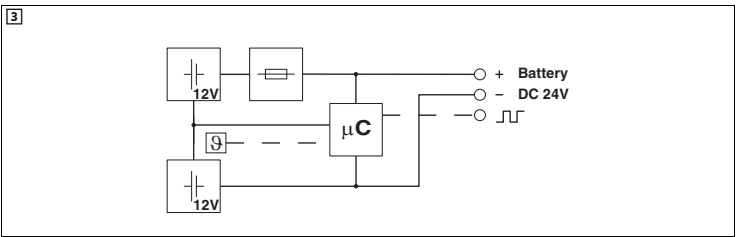
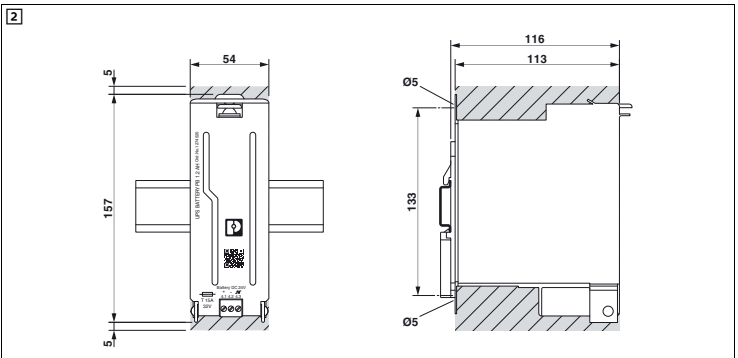
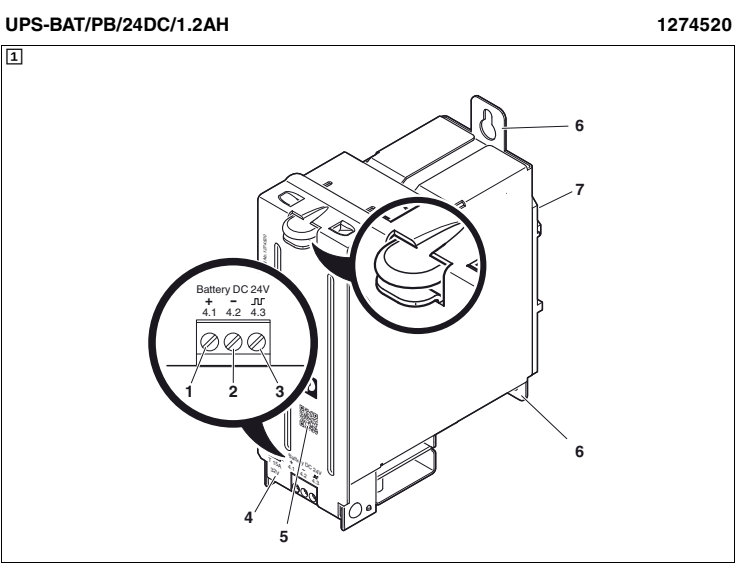
MNR 1277013 - 01






2021-09-13

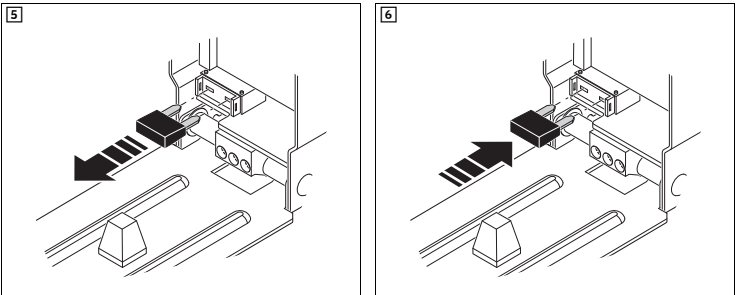
##### ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

##### PT Instrução de montagem para o electricista

##### TR Elektrik personeli için montaj talimatı



Screw			AWG			
	[mm²]	[mm²]	[Cu]	[mm]	[Nm]	[lb in]
Battery: +/- 	2,5	2,5	14	8	0,5-0,6	5-7




## TÜRKÇE

### 5 Akü gövdesinin açılmaması için kilitlenmesi <sup>([2])</sup>

Akü gövdesinin yanlışlıkla açılmaması için yapılması gerekenler:

- Kablo başını ön kapağın üstündeki deliklerden geçirin (A).
- Kablo başını kablo başı kafasına yerleştirin ve sıkılayın (B).
- Kablo başının kablo başı kafasının arkasındaki fazla kısmını bir yan keski ile kesin (C).

### 6 Atık bertaraf bilgileri

 Kullanılmış aküleri ve bataryaları evsel atıklara karıştırmayın. Bunlar yürürlükteki mevcut ulusal yönetmeliklere uygun olarak taşıyie edilmelidir.

 Kullanılmış batarya ve aküleri Phoenix Contact veya üretici firmaya iade edebilirsiniz.

### 7 Onaylar

#### IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 AÇIKLAMA:

Bu cihaz, Phoenix Contact SD kesintisiz güç kaynağı sistemleri ile birlikte kullanılmak için tasarlanmıştır.

Uç ekipmanda uygun bir elektrik, yangın ve mekanik muhafazası sağlanmalıdır.

Çok telli kablolarda yüksek kullanın.

>75 °C çalışma sıcaklıkları için bakır kablolar kullanın.

Aküyü yalnızca, aynı tipte ve aynı üreتيye ait bir ürün ile değiştirin.


Sigortayı yalnızca, benzer tipte ve aynı değere sahip bir sigortayla değiştirin.

Donanım üretici tarafından belirtilen şekilde kullanılmadığı takdirde koruma durumunda zayıflama olabilir.

### DNV GL NOT:

DNVGL Konum Sıcaklık Sınıfı A

(Class Guideline CG 0339)

	<b>UL 121201</b>		
A	Maksimum 2000 m yükseklik için uygundur.		
B	Sadece dahili kullanıma uygundur.		
C	Donanım üretici tarafından belirtilen şekilde kullanılmadığı takdirde koruma durumunda zayıflama olabilir.		
D	Cihazı akım taşıyan tüm parçalardan ayırmak için harici anahtar/devre kesici gerekir ve donanımına yakın olmalı ve ayırma cihazı olarak işaretlenmelidir.		
E	Dikkat: Aküyü sadece aynı tip akü ile değiştirin. Başka tip bir akü kullanılması yangına veya patlamaya sebep olabilir.		
F	Tavsiye edilen şarj/deşarj gerilimi ve akımı, listelenmiş değerleri aşmamalıdır.		
G	Bu donanım sadece Sınıf I, Bölüm 2, Gruplar A, B, C ve D veya tehlikeli olmayan bölgelerde kullanım içindir. Sisteminizdeki ekipman kombinasyonu montaj zamanındaki "yetkili makam" tarafından incelemeye tabidir.		
H	Son ürün muhafazasının yapısı, H2 seviyesi 48 saat sonra % 2 V/V değerini geçmeyecek şekilde olmalıdır.		
I	Uyarı - Patlama tehlikesi - Devrede gerilim varken veya alanın patlayıcı konsantrasyonlar içermediğinden emin olmadıkça donanımın bağlantısını kesmeyin.		
J	Uyarı - Patlama Tehlikesi - Güç kapatılmadıkça veya alanın tehlikesiz olduğu bilinmiyorsa, sigortaları değiştirmeyin.		
K	Uyarı - Patlama tehlikesi: devrede gerilim varken veya alanın patlayıcı konsantrasyonlar içermediğinden emin olmadıkça aküyü çıkarmayın veya değiştirmeyin.		
L	Not - Patlama riski - Komponentlerin değişimi patlama riskli bölgelerde kullanım şartlarını bozabilir (CLASS 1; DIVISION 2).		


## PORTUGUÊS


### 5 Proteger o compartimento da bateria contra abertura ([2])

Para proteger o compartimento da bateria contra abertura, proceder como segue:

- Passar o agrupador de cabos através dos orifícios na parte superior do painel frontal (A).
- Passar a abraçadeira pela sua cabeça e apertar bem (B).
- Com um alicate de corte diagonal, aplicar um corte na ponta da abraçadeira atrás de sua cabeça (C).

### 6 Avisos sobre a eliminação

 Não colocar baterias velhas no lixo normal. Elimine-as de acordo com os regulamentos nacionais em vigor.

 Baterias velhas podem ser devolvidas à Phoenix Contact ou ao fabricante.

### 7 Certificações

#### IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 OBSERVAÇÃO:

O dispositivo deve ser usado com sistemas UPS da Phoenix Contact.

Utilizar um revestimento adequado na instalação para proteção contra incêndio e contra perigos elétricos e mecânicos.

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de >75 °C.

Substitua a bateria apenas por baterias do mesmo tipo e fabricante.


Substitua o fusível apenas por um tipo semelhante com o mesmo valor nominal.

A função de proteção é limitada quando o equipamento não é utilizado de acordo com o uso previsto.

### DNV GL NOTA

Classe de temperatura A conforme localização DNV GL

(Class Guideline CG 0339)

	<b>UL 121201</b>		
A	Apropriado para uma altitude máxima de 2000 m.		
B	Adequado apenas para utilização interior.		
C	A função de proteção é limitada quando o equipamento não é utilizado de acordo com o uso previsto.		
D	Um interruptor/disjuntor externo que separa o equipamento de todas as peças condutoras de energia e que é caracterizado como dispositivo de separação deve estar nas proximidades.		
E	Atenção: Apenas substituir a bateria por uma bateria do mesmo tipo. A utilização de um outro tipo de bateria pode causar o perigo de incêndio ou explosão.		
F	A tensão de carga/descarga e a respectiva corrente não podem ultrapassar o valor nominal.		
G	Este equipamento apenas é adequado para a utilização na Classe I, Divisão 2, Grupo A, B, C e D, ou em áreas sem perigo de explosão. Quaisquer combinações de meios operacionais no seu sistema devem ser verificadas pelas autoridades locais responsáveis no momento da instalação.		
H	A construção da caixa do produto final deve ser de forma que o estágio H2 após 48 horas não ultrapasse 2 <span> </span> % do valor V/V.		
I	Atenção - Perigo de explosão: desligar o dispositivo somente no estado livre de tensão ou se a área estiver garantidamente livre de concentrações inflamáveis.		
J	Atenção - Perigo de explosão: O fusível só pode ser trocado se a alimentação de tensão tiver sido desligada ou se a área estiver garantidamente livre de perigos.		
K	Atenção - Perigo de explosão: Remover ou substituir as baterias somente se estas não estiverem energizadas ou a área livre de concentrações inflamáveis.		
L	Atenção - Perigo de explosão - A substituição de componentes podem colocar em risco a adequação da aplicação em áreas com perigo de explosão (CLASSE 1; DIVISÃO 2).		


## ESPAÑOL


### 5 Garantizar que no se pueda abrir la carcasa de la batería ([2])

Para garantizar que no sea posible abrir accidentalmente la carcasa de la batería, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca una brida a través de los orificios en la parte superior de la cubierta frontal (A).
- Haga pasar la cinta de la brida a través de su cabeza y apriete (B).
- Corte con unas tenazas la parte excedente de la brida detrás de la cabeza (C).

### 6 Indicaciones relativas al desecho

 No deseche las pilas y las baterías usadas como basura doméstica. Deséchelas según las normativas nacionales pertinentes en vigor.

 Las pilas y baterías usadas pueden asimismo devolverse a Phoenix Contact o al respectivo fabricante.

### 7 Autorizaciones

#### IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 NOTA:

El equipo está previsto para su utilización con sistemas de alimentación ininterrumpida de Phoenix Contact. En la instalación, utilice un revestimiento adecuado para la protección contra el fuego y peligros eléctricos y mecánicos.

Utilizar punteras para cable flexible.

Utilice cables de cobre con una temperatura de servicio de >75 °C.

Sustituya la batería únicamente por otra del mismo tipo y fabricante.


Sustituya el fusible únicamente por otro de un tipo similar y con el mismo valor nominal.

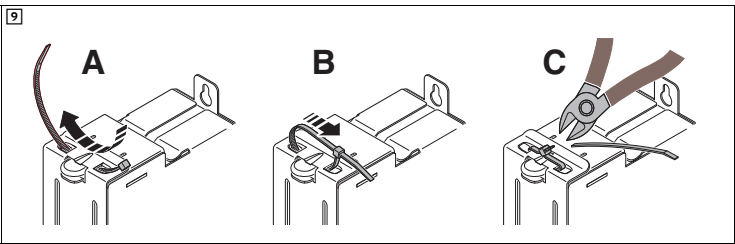
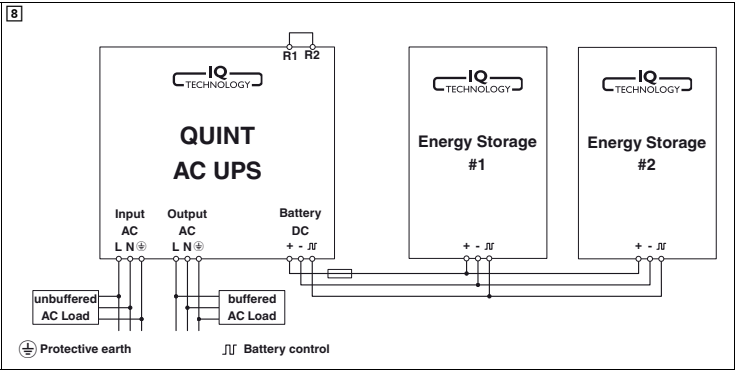
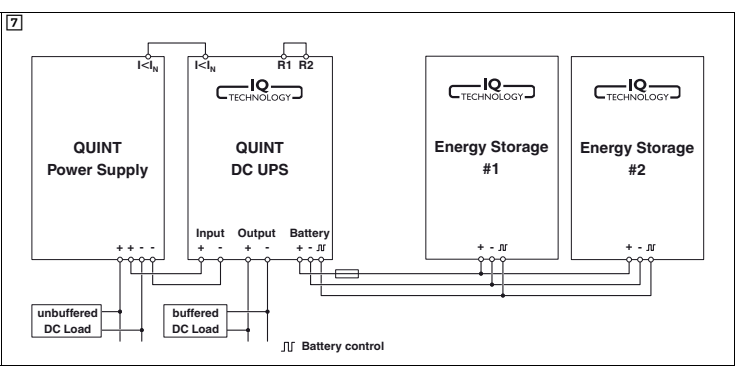
Una utilización del dispositivo no conforme con su uso previsto restringirá la función de protección.

### DNV GL NOTA:

Clase de temperatura A según la ubicación DNV GL

(Class Guideline CG 0339)

	<b>UL 121201</b>		
A	Adecuado para una altitud máxima de 2000 m.		
B	Destinado solo a utilización en interior.		
C	Una utilización del dispositivo no conforme con su uso previsto restringirá la función de protección.		
D	En las proximidades debería encontrarse un conmutador/interruptor de protección externo que aisle el dispositivo de todas las piezas conductoras de corriente y que esté señalizado como dispositivo de desconexión.		
E	Atención: Sustituya la batería solo por otra del mismo tipo. El empleo de otro tipo de batería puede conllevar un riesgo de incendio o explosión.		
F	La tensión de carga/descarga recomendada y la intensidad de corriente correspondiente no deben superar los valores nominales.		
G	Este dispositivo es únicamente apto para su uso en la clase I, división 2, grupos A, B, C y D, o en zonas no expuestas al riesgo de explosión. Cualquier combinación de equipos eléctricos en su sistema deberá ser comprobada en el momento de la instalación por las autoridades locales competentes.		
H	El diseño de la carcasa del producto final debe ser tal que no supere el nivel H2 en su interior tras 48 horas 2 <span> </span> % V/V.		
I	Advertencia - Peligro de explosión - La desconexión del dispositivo solo está permitida en estado libre de tensión o cuando esté demostrado que la zona se encuentre libre de concentraciones inflamables.		
J	Advertencia - Peligro de explosión: Solo se permite el cambio del fusible si la alimentación de tensión ha sido desactivada o si está demostrado que la zona se encuentra libre de peligro.		
K	Advertencia - Peligro de explosión: retire o reemplace las baterías únicamente cuando estas no se encuentren bajo tensión o el área se encuentre libre de concentraciones inflamables.		
L	Atención, peligro de explosión. La sustitución de componentes puede poner en duda la adecuación para el empleo en áreas con riesgo de explosión (clase I, división 2).		



Teknik veriler		Dados técnicos		Datos técnicos	
<b>Giriş verisi</b>		<b>Dados de entrada</b>		<b>Datos de entrada</b>	
Nominal giriş gerilimi		Tensão nominal de entrada		Tensión nominal de entrada	24 V DC (SELV)
Nominal kapasite		Capacidade nominal		Capacidad nominal	1,2 Ah
Maks. şarj akımı		Máx. corrente de carga		Máx. corriente de carga	0,36 A
Şarj sonu		Tensão final de carga		Tensión al final de la carga	27,6 V DC (20 <span> </span> °C)
<b>Çıkış verisi</b>		<b>Dados de saída</b>		<b>Datos de salida</b>	
Tampon süresi		Tempo de buffer		Tiempo buffer	20 min. (2 A) 5 min. (5 A)
Çıkış akımı	maks.	Corrente de saída	máx.	Corriente de salida	15 A
Paralel olarak bağlanabilir, evet	maks.	Ligação em paralelo, sim	máx.	Conectar en paralelo: sí	5
Çıkış sigortası		Fusível de saída		Fusible de salida	1x 15 A
<b>Genel veriler</b>		<b>Dados Gerais</b>		<b>Datos generales</b>	
Pil tipi		Tipo de bateria		Tipo de batería	
<b>Akü teknolojisi</b>		<b>Tecnologia de bateria</b>		<b>Tecnología batería</b>	
IQ Technology	evet	IQ Technology	sim	IQ Technology	sí
Sıcaklık sensörü	evet	Sensor de temperatura	sim	Sensor de temperatura	sí
Akü modülü servis ömrü	Yıl	Vida útil do módulo de bateria	Anos	Vida útil del módulo de batería	Años
Son devreye alma tarihi (sadece akü)	Ay	Data final para colocação em funcionamento (somente bateria)	Meses	Tiempo máximo hasta puesta en servicio (sólo batería)	Meses
	Ay		Meses		Meses
	Ay		Meses		Meses
Koruma sınıfı / Koruma sınıfı		Grau de proteção / Classe de proteção		Índice de protección / Clase de protección	IP20 / III
Kirlilik sınıfı		Grau de impurezas		Grado de polución	2
Ortam sıcaklığı (şarj)		Temperatura ambiente (carga)		Temperatura ambiente (carga)	0 <span> </span> °C ... 40 <span> </span> °C
Ortam sıcaklığı (deşarj)		Temperatura ambiente (descarga)		Temperatura ambiente (descarga)	-20 <span> </span> °C ... 50 <span> </span> °C
Ortam sıcaklığı (stok/nakliye)		Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)		Temperatura ambiente (almacenamiento / transporte)	-20 <span> </span> °C ... 40 <span> </span> °C
25°C'deki nem, yoğunlaşma yok		Umidade com 25 <span> </span> °C, sem condensação		Humedad a 25 <span> </span> °C, sin condensación	≤ 95 <span> </span> %
Boyutlar (W/H/D)		Dimensões (L / A / P)		Dimensiones (An / Al / P)	54 / 157 / 113 mm
Ağırlık		Peso		Peso	1,7 kg



#### 采用铅 AGM 技术的免维护电池

过程控制的电池模块与不间断电源进行通信并支持 IQ 技术。不间断电源会不断询问和评估例如当前 SOC (充电状态)、剩余预期寿命 SOH (健康状况) 或计算的性能 SOf (功能状态) 等重要信息。电池位于一个坚固的外壳内，以防机械损坏。在电气方面，通过内部保险丝对设备进行电气保护。

特性

- 最大缓冲时间
- 铅 AGM（吸附式玻璃纤维棉）技术
- 给优化电池充电的集成温度传感器

**i** 您可以在 phoenixcontact.net/products 网页内相应资料中获得更多的信息。

#### 安全

#### 安全和警告说明

仅具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

- 绝对不得操作带电元件！
- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 注意电池模块的极性，勿使极性端子短路。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 使明火、余烬及火花远离电池模块。
- 电池无需保养，也不准打开。
- 如有下列说明则表示有足够的通风（需由审阅者批准）：封头的设计应保证在 48 小时后，其中的 H2 水平不得超过 2 % V/V。

- 电池首次充电** 在施加载荷前，请将 UPS 连接到电源上，并让电源存储设备充电 24 小时（LHON 锂离子电池需充电 48 小时）。

#### 信息

#### 电池注意事项

- 在默认情况下，电池在交付前已充满电，因此可以立即使用。充电日期（年 - 月 - 日）清楚可见。
- 将电池模块与不间断电源并联使用时，只能使用同一生产批号的电池。
- 更换电池时，只能用同一生产批号的两个新电池。
- 需较长时间存放或运输电池时，必须注意电池模块上一次的调试日期。
- 在运输前或者长时间不会用到该系统，要拔掉电子控制元件的直流保险丝。

#### 1 设备连接和操作元件 (I)

- 连接接线端子 +
- 连接接线端子 -
- UPS 通信
- DC 保险丝（在前盖后面）
- 网页链接二维码
- 紧固凸耳
- 通用 DIN 导轨适配器 UTA 107/30

#### 2 安装

电池模块可以以正常安装位置安装或顺时针旋转 90° 安装，且应该安装在控制柜内最凉爽的地方。并不需要保证与其它模块之间的最小间距，以确保设备的正常运行。

##### 2.1 导轨安装

电池模块可以安装到所有符合 60715 标准的 35 mm DIN 导轨上。模块既可以正常安装位置安装，也可顺时针旋转 90° 安装。

##### 2.2 板后安装

用“锁眼”固定孔眼来固定控制柜内的板后安装。使用适配的固定材料将电池模块固定到安装表面上。

#### 3 电气连接

必须始终用横截面和长度相同的电缆连接电池模块。

**i** 并联电池模块时需要一个额外的保险丝。备用保险丝所需的熔断值不得超过单个保险丝的熔断值。

#### 4 更换保险丝 (5 + 6)

按以下方式更换保险丝：

- 按下外壳顶部的锁耳并旋下前盖。
- 从保险丝支架中拉出保险丝。
- 只允许用相同型号且熔断值相同的保险丝替换损坏的保险丝。
- 将保险丝插入保险丝支架中。
- 拧上前盖，直到锁耳再次卡入外壳顶部的接头中。

##### 电池连接电缆损坏导致的短路

**!** 关闭前盖时，确保电池连接电缆的电缆绝缘未被夹住或损坏。

#### Bezobsługowy akumulator w technologii ołowiowej AGM

Sterowany procesorowo moduł akumulatorów komunikuje się z bezprzewnowym zasilaczem i obsługuje technologię IQ. Ważne informacje, jak np. aktualny stan naładowania SOC (State of charge), pozostała żywotność SOH (State of health) lub ustalona sprawność SOf (State of funcion) są stale sprawdzane i analizowane przez bezprzerwowy zasilacz.

W celu mechanicznego zabezpieczenia akumulatorów są one umieszczone w wytrzymałej obudowie. Zabezpieczenie elektryczne urządzenia jest realizowane przez wewnętrzne bezpieczniki.

**Cechy**

- Maksymalny czas podtrzymania
- Technologia ołowiowa AGM (Absorbent Glass Matt)
- Zintegrowany czujnik temperatury do optymalnego ładowania akumulatora

#### 信息

**i** Dalsze informacje znaleźć można w przynależącej dokumentacji pod adresem internetowym phoenix-contact.net/products.

#### !

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Urządzenie może być montowane i uruchamiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać właściwych przepisów krajowych.

- Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu.
- Podłączenie należy wykonać fachowo i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.
- Uwzględnić biegunowość modułów akumulatorów i unikać zwarcí na zaciskach biegunów.
- Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).
- Zachowywać granice mechaniczne i termiczne.
- Nie zbliżać otwartych płomieni, żaru lub iskier do modułu akumulatorów.
- Akumulatory nie wymagają konserwacji i nie należy ich otwierać.
- Musi być zapewniona wystarczająca wentylacja zgodna z następującą zasadą (do sprawdzenia): obudowa końcowa musi być skonstruowana tak, aby zawarty w niej poziom H2 po 48 godzinach nie przekraczał 2 % V/V.

#### !

**Pierwsze ładowanie zasobnika energii**
Przed rozpoczęciem zasilania odbiornika należy podłączyć UPS do źródła napięcia i ładować zasobnik energii przez 24 godziny (litowo-jonowy przez 48 godzin).

#### 信息

#### Wskazówki dotyczące akumulatora

- Akumulatory są optymalnie ładowanie w zakładzie produkcyjnym przed wysyłką i można użytkować je bezpośrednio po odbiorze. Data ładowania (RRRR-MM-DD) jest umieszczona w dobrze widocznym miejscu.
- W trybie równoległym modułów akumulatorów w zasilaczu bezprzerwowym należy zawsze używać akumulatorów z tej samej partii produkcyjnej.
- Przy wymianie akumulatorów należy zawsze używać dwóch nowych akumulatorów z tej samej partii produkcyjnej.
- Przy dłuższym przechowywaniu lub transporcie modułu akumulatorów należy zawsze uwzględnić najpóźniejsze uruchomienie akumulatorów.
- Przed transportem lub przed dłuższą przerwą w użytkowaniu instalacji należy odłączyć bezpiecznik DC elektroniki sterującej.

#### 1 Przyłącza, elementy obsługi urządzenia (I)

- Zacisk przyłączeniowy +
- Zacisk przyłączeniowy -
- Komunikacja UPS
- Bezpiecznik DC (za przednią osłoną)
- Kod QR Web-Link
- Oczka do mocowania
- Uniwersalny adapter szyny nośnej UTA 107/30

#### 2 Montaż

Moduł akumulatora można zamontować w normalnym położeniu montażowym lub obróconym o 90° w kierunku ruchu wskazówek zegara w najchłodniejszym miejscu w szafie sterowniczej. Aby zapewnić zgodne z przeznaczeniem działanie urządzenia, nie jest konieczne zachowanie minimalnej odległości od innych modułów.

##### 2.1 Montaż na szynie montażowej

Moduł akumulatora może być montowany na dowolnej szynie montażowej 35 mm zgodnej z normą EN 60715. Montaż następuje do wyboru w zwykłej pozycji montażowej lub obróconej o 90° w prawo.

##### 2.2 Montaż na tylnej ścianie

Do montażu na tylnej ścianie w szafie sterowniczej należy użyć oczek do mocowania w kształcie „dziurki od klucza”. Przymocować moduł akumulator odpowiednimi elementami mocującymi do powierzchni montażowej.

#### 3 Przyłącze elektryczne

Przewodowanie modułu akumulatorów musi być zawsze wykonane przy użyciu kabli o identycznym przekroju i długości.

**i** Przy połączeniu równoległym modułów akumulatorów wymagany jest dodatkowy bezpiecznik. Wymagana wartość bezpiecznika wstępnego nie może przekraczać wartości pojedynczego bezpiecznika.

#### 4 Wymiana bezpiecznika (5 + 6)

Wymianę bezpiecznika wykonać zgodnie z następującą procedurą:

- Wcisnąć łączniki zamykające na wierzchniej stronie obudowy i odchylić przednią osłonę do dołu.
- Wyjąć bezpiecznik z gniazda bezpiecznika.
- Uszkodzony bezpiecznik wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu o identycznych parametrach.
- Włożyć bezpiecznik w gniazdo bezpiecznika.
- Odchylić przednią osłonę do góry, aby łączniki zamykające w uchwytach na wierzchniej stronie obudowy się zablokowały.

#### !

**Zwarcie wskutek uszkodzonego kabla przyłączeniowego akumulatora**
Przy zamykaniu przedniej osłony należy koniecznie zwrócić uwagę na to, aby nie doszło do zmiążdżenia lub uszkodzenia izolacji kabli przyłączeniowych akumulatorów.

#### Необслуживаемый свинцовый анкумуляторный модуль по технологии AGM

Управляемый процессором аккумуляторный модуль взаимодействует с источником бесперебойного питания и поддерживает технологию IQ. У ИПБ постоянно запрашивается и обрабатывается важная информация, такая как, например, текущий уровень зарядки SOC (State of charge), оставшийся срок службы SOH (State of health) или текущее состояние мощности SOf (State of function).

С целью механической защиты аккумуляторы встроены в прочные корпуса. Встроенные предохранители обеспечивают электрическую защиту устройства.

**Особенности:**

- Макс. время автономной работы
- Технология свинцово-кислотных аккумуляторов AGM (Absorbet Glass Matt)
- Встроенный датчик температуры для оптимальной зарядки аккумуляторной батареи

**i** С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующей документации по адресу phoenixcontact.net/products.

#### !

#### Указания и предупреждения по технике безопасности

Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания.

- Никогда не работать на оборудовании под напряжением!
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Выдерживать полярность на аккумуляторных модулях и избегать коротких замыканий на полюсных зажимках.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафу).
- Требуется соблюдение допустимых механических и температурных показателей.
- Избегать открытого огня, жара или искр вблизи аккумуляторного модуля.
- Аккумуляторный модуль не требует техухода и не подлежит вскрытию.
- Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, для этого нужно контролировать следующее: Корпус должен быть сконструирован таким образом, чтобы уровень содержащегося H2 через 48 часов не превышал 2% объема.

##### Иницирующий заряд накопителя энергии

Соедините ИБП с источником напряжения и заряжайте накопитель энергии в течение 24 часов (Li-ION - 48 часов), прежде чем подключить к нему нагрузку.

#### 信息

#### Указания по использованию аккумуляторной батареи

- Перед поставкой аккумуляторные батареи оптимально заряжают на заводе, и они сразу готовы к использованию. Дата зарядки (ГТГГ-ММ-ДД) нанесена в хорошо видимом месте.
- При параллельном режиме работы аккумуляторных модулей, подключенных к источнику бесперебойного электрпитания, всегда следует использовать аккумуляторы с таким же номером партии.
- При замене аккумуляторных модулей всегда следует использовать аккумуляторы с таким же номером партии.
- При длительном хранении или транспортировке аккумуляторного модуля всегда учитывать крайний срок ввода в эксплуатацию.
- Перед транспортировкой, а также при продолжительном неиспользовании устройства удалить предохранитель постоянного тока управляющей электроники.

#### 1 Разъемы, - элементы управления (I)

- Соединительная клемма +
- Соединительная клемма -
- Связь с ИБП
- Предохранитель постоянного тока (позади передней крышки)
- QR-код, веб-ссылка
- Отверстия для крепления
- Универсальный адаптер для монтажной рейки UTA 107/30

#### 2 Монтан

Монтаж аккумуляторного модуля следует производить в наиболее охлаждаемом месте распредшкафа, на выбор: в стандартном положении или повернув на 90° по часовой стрелке. Для работы устройств в соответствии с назначением соблюдение бокового расстояния к другим модулям не требуется.

##### 2.1 Установна на монтажную рейку

Аккумуляторный модуль можно монтировать на все 35-миллиметровые монтажные рейки согласно EN 60715. Монтаж производится по выбору в стандартном положении или с поворотом на 90° по часовой стрелке.

##### 2.2 Монтаж на задней панели

Для монтажа на задней панели распредшкафа использовать отверстия типа "замочная скважина". Аккумуляторный модуль закрепить с помощью соответствующего крепежного материала на монтажной поверхности.

#### 3 Электроподключение

Проводные соединения аккумуляторного модуля следует, как правило, выполнять с помощью кабелей одинаковой длины и одинакового сечения.

**i** При параллельном подключении аккумуляторных модулей требуется установить дополнительный предохранитель. Необходимое значение входного предохранителя не должно превышать значения отдельного предохранителя.

#### 4 Замена предохранителей (5 + 6)

Замену предохранителей производить следующим образом:

- Закрывающие планки на верхней части корпуса нажать и переднюю крышку опустить вниз.
- Извлечь предохранитель из держателя.
- Неисправные предохранители можно заменять только предохранителями такого же типа и номинала.
- Вставить предохранитель в держатель.
- Переднюю крышку поднять вверх, чтобы закрывающие планки снова зафиксировались в пазах на верхней части корпуса.

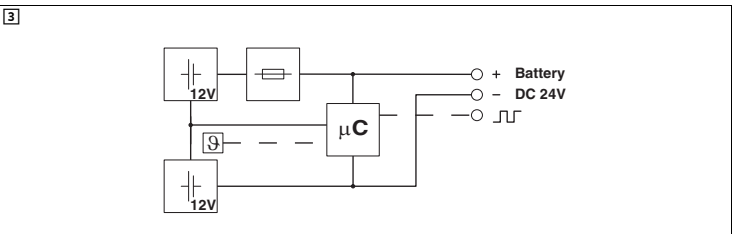
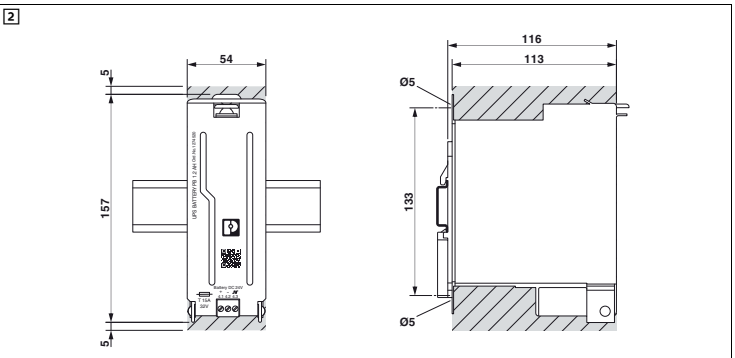
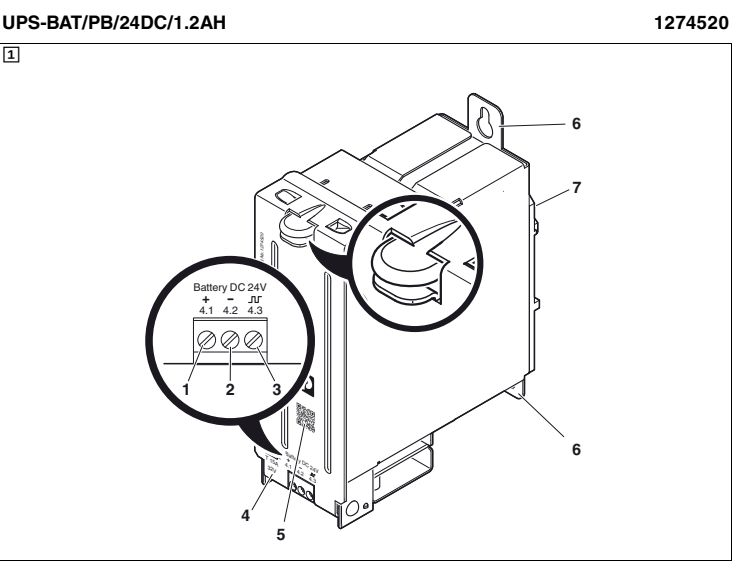
#### !






**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

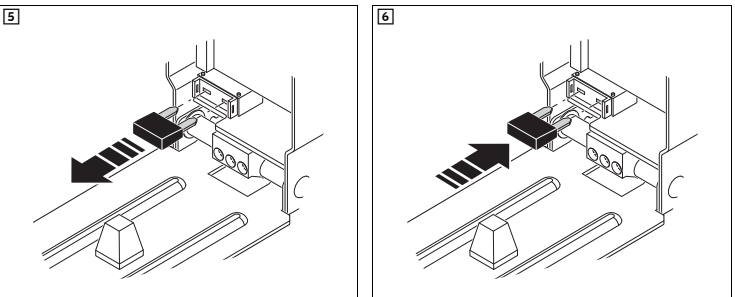
**PHOENIX CONTACT**
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

**RU** Инструкция по установке для элентромонтажника
**PL** Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora
**ZH** 电气人员安装须知



Screw			AWG			
	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	[Cu]	[mm]	[Nm]	[lb in]
Battery: +/−⏏	2,5	2,5	14	8	0,5-0,6	5-7



**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

**Короткое замыкание из-за поврежденного соединительного кабеля аккумулятора**
При закрытии передней крышки обязательно следить за тем, чтобы изоляцию соединительного кабеля аккумулятора не повредить и не защемить.

